

### **Thông dịch viên**

Nếu quý vị muốn liên lạc Ủy ban Tái xét Gia cư (Housing Appeals Committee) và cần thông dịch viên giúp đỡ, xin điện thoại Dịch vụ Thông dịch qua Điện thoại (131 450) và nhờ họ liên lạc Ủy ban Tái xét Gia cư (02) 9715 7955. Giờ làm việc của Ủy ban Tái xét Gia cư là 8g30 sáng đến 4g30 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu.

Nếu quý vị cần thông dịch viên cho phiên xử của quý vị tại Ủy ban, xin báo cho nhân viên ban Hành chính của Ủy ban Tái xét Gia cư (Housing Appeals Committee Secretariat). Các thông dịch viên chuyên nghiệp được dùng đến trong phiên xử và chúng tôi không cho phép thân nhân hoặc bạn bè quý vị giúp thông dịch trong phiên xử.

### **Ủy ban tái xét Gia cư là gì?**

- Một cơ quan độc lập duyệt xét một số quyết định nào đó của các cơ quan cung ứng gia cư của NSW (Bộ Gia cư và các cơ quan cung ứng Gia cư Cộng đồng).
- Cơ quan cung ứng Gia cư phải hoàn tất việc tái xét nội bộ (bậc 1) của quyết định nguyên thủy, trước khi vấn đề có thể được gửi đến Ủy ban Tái xét Gia cư để yêu cầu tái xét.
- Đơn gửi lên Ủy ban Tái xét Gia cư phải nhận được trong vòng 3 tháng kể từ khi tái xét nội bộ.
- Ủy ban Tái xét Gia cư báo cáo trực tiếp đến Bộ trưởng Gia cư và được tài trợ riêng rẽ khỏi Bộ Gia cư.

### **Ai có thể nộp đơn lên Ủy ban Tái xét Gia cư?**

- Những người đứng đơn xin nhà chung cư tại NSW - những người nộp đơn đến Bộ Gia cư hoặc cơ quan cung ứng dịch vụ/gia cư cộng đồng dài hạn;
- Người thuê nhà của Bộ Gia cư hoặc gia cư cộng đồng dài hạn tại NSW.

Nếu họ không hài lòng với một quyết định của cơ quan gia cư, và quyết định này là một vấn đề có thể được tái xét.

### **Tôi có thể xin tái xét những gì?**

- Đối với người đứng đơn xin nhà - Hầu hết các vấn đề liên quan đến việc hội đủ điều kiện để được có tên trong danh sách chờ đợi, ưu tiên trong những danh sách đó, việc cung ứng các dịch vụ gia cư khác.
- Đối với người thuê nhà - Hầu hết vấn đề liên quan đến việc nộp đơn xin chuyển nhà, việc sửa sang nhà cửa cho người khiếm tật, việc nối tiếp thuê nhà, việc tính toán tiền thuê. Nếu có vấn đề liên quan dưới Luật Thuê nhà Dân cư, thì Tòa án dành cho người Tiêu thụ, Buôn bán và Thuê nhà (Consumer, Trader and Tenancy Tribunal/CTTT) (Trước đây là Tòa án Dân cư) sẽ xét giải quyết vấn đề đó.

### **Làm thế nào để nộp đơn xin tái xét?**

Trong vòng ba (3) tháng kể từ khi có quyết định xét duyệt nội bộ (internal review), quý vị có thể:

- Điền vào một đơn xin tái xét, mẫu đơn cấp bởi cơ quan gia cư,
- Điện thoại đến Ban Hành chánh Ủy ban Tái xét Gia cư (Housing Appeals Committee Secretariat) và yêu cầu họ gửi mẫu đơn đến quý vị, hoặc
- Viết thư đến Ủy ban Tái xét Gia cư (Housing Appeals Committee) và yêu cầu được tái xét.

### **Việc gì xảy ra tại phiên xử của Ủy ban?**

Ủy ban gồm có hai hoặc ba thành viên. Người xin tái xét (được gọi là nguyên đơn xin tái xét) sẽ nói với Ủy ban bằng cách hội thảo qua điện thoại hoặc một cuộc phỏng vấn trực diện. Ủy ban có hồ sơ từ cơ quan gia cư và sẽ hỏi một số câu hỏi để hiểu thêm tình huống của nguyên đơn. Ủy ban sẽ cho nguyên đơn cơ hội để trình bày các lý do họ không hài lòng với quyết định của cơ quan gia cư. Cuộc phỏng vấn là một tiến trình không nghi thức và lâu khoảng 30-40 phút.

### **Việc gì xảy ra sau phiên xử?**

Vào cuối buổi phỏng vấn, Ủy ban sẽ đạt đến một kết luận dựa trên việc thảo luận chính sách, các chứng cứ hồ sơ và các vấn đề nêu lên tại buổi phỏng vấn. Họ sẽ viết một bản phúc trình về những nhận xét và đề nghị của họ để gửi đến nguyên đơn và cơ quan gia cư. Bản phúc trình này thường được gửi trong vòng hai tuần kể từ phiên xử.

### **Tôi có thể đem theo người nào đến dự phiên xử?**

Vâng - nếu muốn, quý vị có thể đem theo một người để hỗ trợ hoặc biện hộ cho quý vị tại phiên xử.

### **Người biện hộ có thể nói thay cho tôi?**

Vâng, nhưng chỉ khi nào quý vị viết giấy cho phép họ làm như thế. Nếu được, Ủy ban cũng muốn nói chuyện với quý vị với cương vị là nguyên đơn ngay cả khi người biện hộ cũng thay mặt quý vị để nói. Điều này có nghĩa là Ủy ban có cơ hội tốt nhất để hiểu tất cả vấn đề. Ủy ban không chấp nhận các luật sư làm người biện hộ bởi vì đây không phải là tiến trình tái xét được dựa trên pháp lý.